

INTOSAI



# Revista

INTERNACIONAL  
de AUDITORÍA GUBERNAMENTAL



Enero 2009

Enero 2009

Vol. 36, No. 1



#### Comité Directivo

Josef Moser, *Presidente del Tribunal de Cuentas de Austria*  
Sheila Fraser, *Auditora General, Canadá*  
Faiza Kefi, *Primera Presidenta, Tribunal de Cuentas, Túnez*  
Gene Dodaro, *Contralor General Encargado, Estados Unidos de América*  
Clodosbaldo Russián Uzcátegui, *Contralor General, Venezuela*

#### Presidenta

Helen H. Hsing (EE UU)

#### Editor

Muriel Forster (EE UU)

#### Editores Asistentes

Linda J. Sellevaag (EE UU)

#### Editores Asociados

Auditoría General (Canadá)  
Khalid Bin Jamal (ASOSAI – India)  
Luseane Sikalu (SPASAI – Tonga)  
Secretaría de CAROSAI (Santa Lucía)  
Secretaría General de la EUROSAI (España)  
Khemais Hosni (Túnez)  
Yadira Espinoza Moreno (Venezuela)  
Secretaría General de la INTOSAI (Austria)  
Oficina de Rendición de Cuentas del Gobierno (EE UU)

#### Administración

Sebrina Chase (EE UU)  
Paul Miller (EE UU)

#### Miembros del Comité Directivo de la INTOSAI

Arturo González de Aragón, *Auditor General, Auditoría Superior de la Federación, México, Presidente*  
Terence Nombembe, *Auditor General, Auditoría General, Sudáfrica, Primer Vicepresidente*  
Osama Jaffer Faquih, *Presidente de la Oficina General de Auditoría, Arabia Saudita, Segundo Vicepresidente*  
Josef Moser, *Presidente del Tribunal de Cuentas de Austria, Secretario General*  
Liu Jiayi, *Auditor General, Auditoría Nacional, República Popular de China*  
Paul R. S. Allsworth, *Director de Auditoría, Oficina de Auditoría Islas Cook*  
Ziriyo Bogui, *Presidente, Camara de Cuentas, Costa de Marfil*  
Arpád Kovács, *Presidente, Auditoría del Estado, Hungría*  
Vinod Rai, *Contralor y Auditor General, India*  
Hwang Sik Kim, *Presidente, Junta de Auditoría e Inspección, Corea*  
Ali Al-Hesnawi, *Auditor General, Comité General Popular para la Auditoría y Supervisión Técnica, Libia*  
Luis A. Montenegro Espinoza, *Presidente, Consejo Superior de la Contraloría General, Nicaragua*  
Jørgen Kosmo, *Auditor General, Rikskontrollen, Noruega*  
Sergey Vadimovich Stepashin, *Presidente, Camara de Cuentas, Federación Rusa*  
Albert Edwards, *Director de Auditoría, Oficina Nacional de Auditoría, St. Kitts y Nevis*  
Tim Burr, *Contralor y Auditor General, Oficina Nacional de Auditoría, Reino Unido*  
Gene Dodaro, *Contralor General Encargado, Oficina de Rendición de Cuentas del Gobierno EE UU*  
Clodosbaldo Russian Uzcátegui, *Contralor General, Venezuela*

# Revista

## INTERNACIONAL

de AUDITORÍA GUBERNAMENTAL

©2009 International Journal of Government Auditing, Inc.

La *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental* se publica trimestralmente (enero, abril, julio y octubre) en ediciones en árabe, inglés, francés, alemán y español, en nombre de la INTOSAI (siglas en inglés de la Organización Internacional de Entidades Fiscalizadoras Superiores). La *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental*, órgano oficial de la INTOSAI, está dedicada a la promoción y mejoramiento de los procedimientos y técnicas de auditoría gubernamental. Las opiniones y criterios expresados son los de los editores o de los colaboradores individuales, y no reflejan necesariamente los puntos de vista o las políticas de la organización.

Los editores solicitan el envío de artículos, informes especiales y noticias, los cuales deben remitirse a las oficinas editoriales en:

U.S. Government Accountability Office, Room 7814, 441 G Street, NW, Washington, D.C. 20548, U.S.A.

Teléfono: 202-512-4707.

Fax: 202-512-4021.

Correo electrónico: [intosaijournal@gao.gov](mailto:intosaijournal@gao.gov).

Dado el uso de la *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental* como instrumento de enseñanza, los artículos con más probabilidad de ser aceptados son los que se relacionan con aspectos prácticos de la auditoría del sector público. Entre éstos se incluyen estudios de casos, ideas sobre nuevas metodologías de auditoría, o detalles sobre programas de capacitación en auditoría. Los artículos principalmente orientados en temas teóricos de auditoría no serían los más apropiados.

La *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental* se envía sin costo a los miembros de la INTOSAI y a otras personas interesadas. También está disponible electrónicamente en la página web [www.intosai.org](http://www.intosai.org) o puede solicitarse directamente a la *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental* en [spel@gao.gov](mailto:spel@gao.gov).

Se incluye un índice de los artículos de la *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental* en el Índice para Contadores, publicado por el Instituto Americano de Contadores Públicos Certificados (*American Institute of Certified Public Accountants*), y se inserta en el Índice Administrativo (*Management Contents*). Algunos de los artículos seleccionados se incluyen en el resumen publicado por Servicios de Administración Anbar (*Anbar Management Services*), de Wembley, Inglaterra, y en la Universidad Internacional de Microfilmes (*University Microfilms International*), Ann Arbor, Michigan, EE UU.

## contenido

Editorial .....	1
Noticias breves .....	5
El trabajo con los medios para maximizar el impacto de su trabajo de auditoría.....	8
Undécima Asamblea de la AFROSAI .....	13
Poniendo de relieve el plan estratégico.....	17
La INTOSAI por dentro .....	20
Actualización de la IDI.....	29
Eventos de la INTOSAI .....	31

<http://www.intosaijournal.org>



## Josef Moser

Secretario General  
de la INTOSAI

Basado en el lema de la INTOSAI: “La experiencia mutua nos beneficia a todos” y con el deseo de alcanzar los objetivos de la Meta 3 del plan estratégico de la INTOSAI, el XIX INCOSAI de México adoptó una política de comunicaciones que promueve el libre flujo de la información, además de intercambiar ideas y experiencias y de compartir conocimientos. Esta política constituye el primer paso hacia la garantía de una comunicación efectiva, transparente y precisa en la INTOSAI, que es a la vez oportuna y accesible. Sin embargo, se necesitaba una estrategia común para transformar la política de comunicaciones en un instrumento útil, consistente y eficiente, que fomentara las comunicaciones, no sólo dentro de la INTOSAI, sino entre esta organización y sus socios externos. Por ello, el Comité Directivo estableció en noviembre del año 2007 un *task force* especial para la estrategia de las comunicaciones de la INTOSAI. El Tribunal Austríaco de Auditoría, que alberga la Secretaría General de la INTOSAI, preside el *task force*. A fin de que estuvieran representadas las fortalezas y necesidades de los siete grupos regionales de trabajo de la INTOSAI, se pidió a las EFS que albergan las secretarías de cada región, que ingresaran como miembros. Otros miembros del *task force* son la EFS de la India, país que desarrolló la Herramienta de Colaboración de la INTOSAI; también se incluye a la Iniciativa para el Desarrollo de la INTOSAI (IDI), al Director de Planificación Estratégica y la EFS de Estados Unidos, que publica esta revista.

Además de tener como meta principal el mejoramiento de las comunicaciones, el *task force* se dedica, específicamente, a la definición de herramientas e instrumentos útiles de comunicación y a identificar grupos meta. Con estas ideas en mente, el Comité Directivo definió cinco objetivos de la política y estrategia de comunicaciones. Dos de las estrategias se centran en la comunicación interna de la INTOSAI, mientras que los tres objetivos están ligados a la comunicación con los socios y entidades externas a la INTOSAI.

Los objetivos para mejorar las comunicaciones internas consisten en:

- Elevar el conocimiento de los miembros de la INTOSAI a un nivel uniforme, a través de los medios de comunicación existentes y
- apoyar a los miembros de la INTOSAI y promover la convergencia.

Los objetivos para realzar la comunicación externa son, fundamentalmente:

- comunicarle a los diseñadores de políticas y a los líderes de opinión las preocupaciones de la auditoría del gobierno,
- fortalecer la posición y la reputación de las EFS y de la INTOSAI, y
- difundir entre las organizaciones asociadas los beneficios de las EFS y de la INTOSAI.

Estos objetivos habrán de lograrse mediante varias actividades: 1) comunicarles a todos los miembros los asuntos y temas relativos al trabajo de la INTOSAI; 2) incluir a expertos; 3) considerar las necesidades regionales y 4) identificar como un todo el valor agregado de las EFS individuales, así como de la INTOSAI. Al hacerlo, la INTOSAI promoverá un mayor entendimiento, hará que la información profesional -tales como las Normas Internacionales para las Entidades Fiscalizadoras Superiores (ISSAI)- esté a la disposición del público en general, y se comunicará abiertamente con los medios y otras partes interesadas. En consecuencia, la INTOSAI no sólo actuará como una organización modelo, también será más visible su rol de socio activo, internacional y reconocido, en todos los asuntos relacionados con la auditoría gubernamental.



Los participantes en la primera reunión del *task force* de la Estrategia de Comunicaciones de la INTOSAI.

Los términos de referencia para el *task force* de la Estrategia de las Comunicaciones se acordaron en su primera reunión, celebrada en noviembre del año 2008; más tarde, el Comité Directivo adoptó dichos términos. El *task force* también definió un plan de acción y un programa de actividades que desarrollará hasta que se celebre el XX INCOSAI en el año 2010. Además, el *task force* acordó centrarse en un área o tema especial cada año, y promover actividades, proyectos y programas relativos a cada tema.

Para el año 2009, el *task force* eligió como tema la trascendencia de una auditoría gubernamental independiente, a la luz de las declaraciones de Lima y México. A las EFS individuales, grupos de trabajo regional, comités, subcomités, grupos de trabajo y los *task forces*, se les está solicitando su participación activa en la elaboración de este tema. Como Presidenta del *task force*, la Secretaría General publicará una circular sobre el tema. Adicionalmente, esta revista publicará una serie de artículos sobre la independencia de las EFS a lo largo del presente año. A propósito del desarrollo del mencionado tema, se está pidiendo que los grupos de trabajo regional y otros organismos de la INTOSAI cooperen con las EFS individuales en la organización de actividades relacionadas con el tema seleccionado.

Para el mejoramiento de la comunicación internacional y para hacer más fácil el acceso de los auditores individuales a los documentos relevantes sobre el tema de este año y sobre otros tópicos, el *task force* está creando una nueva base de datos, global y fácil de usar, que se publica en la página web de la INTOSAI. Diversos documentos, normas y otros productos de las entidades de la INTOSAI se organizarán por tema y se publicarán en dicha página web. Para cada documento habrá un resumen ejecutivo, así como enlaces al documento propiamente dicho y a temas relacionados. En la reunión del *task force* se aprobó una plantilla estándar para los resúmenes ejecutivos. Dicha plantilla se envió a todos los organismos relevantes de la INTOSAI, a los cuales se les ha pedido que preparen resúmenes ejecutivos para sus productos.

The screenshot shows the INTOSAI website interface. At the top, there is a logo of a globe and the text 'INTOSAI International Organization of Supreme Audit Institutions'. Below this is a navigation menu with links for 'ABOUT INTOSAI', 'REGIONAL WORKING GROUPS', 'COMMITTEES WORKING GROUPS TASK FORCES', 'DOCUMENTS', 'GUIDELINES', 'EVENTS', and 'ONLINE COLLABORATION TOOL'. The main content area displays a document template titled 'THE AUDITOR'S RESPONSIBILITY RELATING TO FRAUD IN AN AUDIT OF FINANCIAL STATEMENTS'. The template includes sections for Purpose, Target group, Scope, Author, Related docs, Download, Status, and Link ISSAI, each with specific details and hyperlinks.

**INTOSAI**  
International Organization of Supreme Audit Institutions

Encl. 2 / Slide 6

ABOUT INTOSAI REGIONAL WORKING GROUPS COMMITTEES WORKING GROUPS TASK FORCES DOCUMENTS GUIDELINES EVENTS ONLINE COLLABORATION TOOL

**THE AUDITOR'S RESPONSIBILITY RELATING TO FRAUD IN AN AUDIT OF FINANCIAL STATEMENTS**

**Purpose:** ISSAI 1240 deals with the auditors responsibilities relating to fraud in an audit of financial statements and is a Practice Note to ISA (International Standard on Auditing) 240.

**Target group:** ISSAI 1240 is addressed to governmental auditors (external, internal), private sector auditors engaged in public sector audits, public sector entities, university departments on public administration

**Scope:** ISSAI 1240 provides additional guidance on public sector issue, especially that objectives of a financial audit in the public sector are often broader than expressing an opinion whether the financial statements have been prepared in accordance with the applicable financial reporting framework. It gives examples of

- additional fraud risk factors in the public sector environment relating to misstatements arising from fraudulent financial reporting including misappropriation of assets,
- possible audit procedures to address the assessed risks of material misstatements due to fraud in the public sector environment considering audit planning, procurement processes, procurement systems, conflicts of interest, substantive testing, budget adjustments, personnel costs,
- Additional examples of circumstances in the public sector environment that may cause the possibility of fraud, as discrepancies in the accounting records, abnormal budget processes, procurement processes, grants and donor funding, assets

**Author:** INTOSAI, Goal 1, Subcommittee on Financial Audit Guidelines (FAS), <http://osc.riosevisionen.dk/fas>

**Related docs:** ISA 240 (redrafted), ISA 300 (redrafted), ISA 315 (redrafted), ISA 330 (redrafted)

**Download:** [The Auditor's Responsibility Relating to Fraud in an Audit of Financial Statements](#)

**Status:** open for comment (30 Oct 2008-30 Jan 2009), appr XX INCOSAI Nov 2010

**Link ISSAI:** [http://www.issai.org/media\(733,1033\)/ISSAI\\_1210\\_E\\_Exp\\_draft.pdf](http://www.issai.org/media(733,1033)/ISSAI_1210_E_Exp_draft.pdf)

Plantilla de muestra para elaborar los sumarios ejecutivos de los documentos de la INTOSAI.

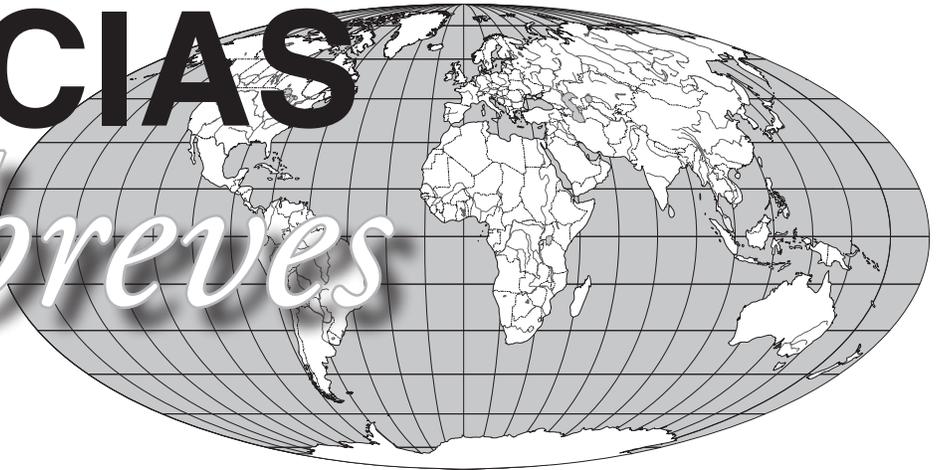
En la próxima reunión del *task force* (programada para abril del año 2009), los miembros abordarán las actividades relativas al tema de este año que se han planificado y las contribuciones de los miembros al tópico en cuestión. También someterán a consideración otros asuntos relacionados con la implementación de los cinco objetivos del *task force*.

Para tener una visión adicional de la estrategia de comunicaciones de la INTOSAI, usted puede ver (en la página 17 del presente número de la revista) el Enfoque sobre el Plan Estratégico, en particular el sistema de planificación de las comunicaciones, el cual se desarrolla en este momento.

Para obtener información adicional, usted puede contactar a la Secretaría General de la INTOSAI en [intosai@rechnungshof.gv.at](mailto:intosai@rechnungshof.gv.at).

# NOTICIAS

## *breves*



### *Irlanda*

#### **Nuevo Contralor y Auditor General**

En mayo del año 2008, el Presidente de Irlanda designó a un nuevo Contralor y Auditor, el señor John Buckley. Como contador y abogado, Buckley ha trabajado en la Contraloría y Auditoría General desde 1968, y tiene experiencia en todas las funciones de estos organismos.



John Buckley

Después de su designación, el señor Buckley dijo: “Es un honor para mí haber sido escogido para dirigir la Contraloría y Auditoría General. Deseo expresarle mi agradecimiento al Dail

Eireánn [la Cámara Baja de Irlanda] por haberme designado para esta posición clave en la administración financiera irlandesa”.

La oficina tiene el importante rol de garantizar la transparencia de la información sobre la gestión financiera y operativa de los organismos del Estado. Ofrece opiniones sobre la exactitud de unas 360 cuentas públicas y también emite informes que pasan revista a la medida en la que se ha gastado el dinero asignado por el Dail Eireann para los fines propuestos y si dichos fondos han sido usados con efectividad

El señor Buckley reemplazó a John Purcel, quien se retiró del cargo de Contralor y Auditor General de Irlanda en mayo del año 2008. El señor Purcel había dedicado la mayor parte de su carrera profesional a la Contraloría y Auditoría General, y ocupó durante seis años el cargo de Director. En ese lapso desempeñó un papel destacado en la modernización de las estructuras públicas de auditoría y contabilidad de Irlanda, culminando con la promulgación de la nueva legislación de auditoría pública en 1993.

Para obtener información adicional, usted puede contactar a la Contraloría y Auditoría General en:

Correo electrónico:

[Anne\\_Redican@audgen.irlgov.ie](mailto:Anne_Redican@audgen.irlgov.ie),

[Maureen\\_Mulligan@audgen.irlgov.ie](mailto:Maureen_Mulligan@audgen.irlgov.ie)

Página web: <http://audgen.gov.ie>

### *Santa Lucía*

#### **Nuevo Director de Auditoría**

En noviembre del año 2008, Averil James fue designada Directora de Auditoría de Santa Lucía. La señora James, quien en 1992 se había unido a la Oficina del Director de Auditoría de Santa Lucía y más recientemente había sido Subdirectora de Planificación y Administración, ha realizado auditorías de proyectos financiados por el Banco Mundial y el Banco Caribeño de Desarrollo.

La señora James obtuvo dos grados en universidades estadounidenses: uno de licenciada en administración de negocios (con especialización en contabilidad), en la Universidad Estatal de Bowie, y una maestría en administración de negocios con énfasis en finanzas y negocios internacionales, de la Universidad de Baltimore. En mayo del año 2003 recibió de la Iniciativa para el Desarrollo de la INTOSAI (IDI) el diploma de especialista en capacitación para la CAROSAI

(Organización. de Entidades Fiscalizadoras Superiores del Caribe). También ha diseñado, dictado y administrado cursos de capacitación en la región caribeña.

Fue la gerente de programa para el Comité de Fortalecimiento Institucional Regional y ejecutó el Programa de Capacitación Regional a Largo Plazo financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo. Como miembro del Comité de Planificación Estratégica de la CAROSAI, estuvo comprometida en la preparación de un plan estratégico para la región.

Entre el año 2007 y el año 2008, la señora James participó en el Programa Internacional de Asistencia de Auditoría Legislativa, para una Gobernanza y Rendición de Cuentas Mejorada, programa que financia la Fundación de Auditoría Inclusiva Canadiense. El programa transfiere metodología, técnicas y experiencia en auditoría de valor por dinero, a participantes de las EFS de países en vías de desarrollo y está financiado por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional. Durante el programa, la señora James fue asignada a la Auditoría General de Canadá.

Para obtener información adicional, usted puede contactar a la Oficina del Director de Auditoría de Santa Lucía en:

Correo electrónico:  
[audit@gosl.gov.lc](mailto:audit@gosl.gov.lc)

## Ucrania

### Firmado memorándum de entendimiento con el Banco Mundial

Valentyn Symonenko (Presidente de la Cámara de Contabilidad de Ucrania) y Martin Raiser (Director del Banco Mundial para Ucrania, Bielorusia

y Moldova), firmaron en diciembre del año 2008 un memorándum de entendimiento (MOU). Según el MOU, la Cámara de Contabilidad auditará los proyectos del Banco Mundial implementados en Ucrania e informará sobre sus hallazgos de auditoría. El señor Raiser subrayó el importante rol único que juega la Cámara de Contabilidad en Ucrania como institución auditora independiente que realiza auditorías de gestión justas e imparciales de la Gerencia de Otorgamientos Foráneos.

El Banco Mundial no sólo le proporcionará a la Cámara de Contabilidad información relevante sobre la administración de fondos de proyectos, además, estimulará a la Cámara para que implemente en su actividad las mejores prácticas europeas y otras prácticas internacionales. La Cámara de Contabilidad participará en la revisión anual de la cartera de proyectos del Banco Mundial para Ucrania, a fin de definir los proyectos más urgentes y el apoyo requerido.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la Cámara de Contabilidad de Ucrania por:

Correo electrónico: [rp@ac-rada.gov.ua](mailto:rp@ac-rada.gov.ua)

Página web: [www.ac-rada.gov.ua/achamber/control/en/index](http://www.ac-rada.gov.ua/achamber/control/en/index)

## Reino Unido

### Mejoras en el Comité de efectividad de las cuentas públicas

En la edición correspondiente a octubre del año 2008, esta Revista divulgó un informe sobre la XX Conferencia General de Auditores de la Commonwealth. Dicho informe se refería a una ponencia realizada por

el Instituto de Desarrollo de Ultramar (ODI). La ponencia, que fue solicitada por la Oficina de Auditoría Nacional del Reino Unido (UK), examinaba lo que constituye un Comité de Cuentas Públicas (PAC) efectivo, y cómo las oficinas de auditoría pueden proporcionar un mejor apoyo a dichos comités y al cuerpo legislativo en general. Los participantes en la conferencia aprobaron ampliamente esta ponencia, la cual podría tener una aplicabilidad más amplia en el seno de la comunidad de las EFS, particularmente frente al creciente reconocimiento de la necesidad de estimular a los cuerpos legislativos a poner un mayor interés en el examen financiero del poder ejecutivo.

La mencionada ponencia del ODI explora cuatro temas clave:

- ¿En qué consiste la habilidad de la cuenta financiera pública? ¿Cuáles son sus objetivos y cuáles actores están involucrados?
- ¿Cómo pueden los PAC ser más efectivos para garantizar la rendición de cuentas del Ejecutivo por los gastos públicos?
- ¿Cómo pueden las entidades fiscalizadoras superiores (EFS) fortalecer su contribución a este proceso de rendición de cuentas?
- ¿Cuáles son las opciones que tienen los PAC y las EFS para reformar sus propias prácticas de trabajo e influir en las mejoras de sus ambientes de la rendición de cuentas?

La ponencia aborda dos aspectos clave de la rendición de cuentas: pedir la rendición de cuentas (es decir, exigir que se dé una explicación de lo que se ha hecho o dejado de hacer) y sancionar (es decir, ser castigado o exigir que se apliquen las medidas correctivas). Luego, los autores consideran que el modelo PAC de Westminster es puro o

arquetípico, y señalan cómo en toda la Commonwealth están surgiendo nuevas formas de trabajo en los PAC y entre los PAC y los parlamentos. Ellos alegan que ha llegado el momento de poner el énfasis en un marco de PAC para la Commonwealth y de centrarse en los principios necesarios para que los PAC funcionen.

Entre dichos principios se destacan tres:

- la independencia – estar libres de la interferencia del poder ejecutivo,
- neutralidad política – permitir que el PAC se centre en el modo de usar los recursos para perseguir una política y no en el mérito de la propia política, y
- la cooperación entre las partes – la capacidad para suspender las rivalidades políticas mientras se hace frente a los asuntos de la auditoría pública.

Sirviéndose de las experiencias de Uganda, Ghana, las Islas Salomón, el Reino Unido, y otros países, la ponencia identifica las prácticas emergentes que podrían ayudar a las EFS a trabajar con mayor efectividad con sus PAC.

La conferencia encontró interesante el contenido de la ponencia del ODI y consideró que el enfoque sobre los principios es un complemento útil a las listas de control más tradicionales. También hubo un considerable apoyo a la adición del principio de transparencia activa. Asimismo, los participantes en la conferencia reconocieron que la efectividad está asociada a la divulgación pública de la mayor cantidad de material posible. Para dicha divulgación es necesario publicar los informes en las páginas web y hacerle promoción a los informes (escritos en un lenguaje accesible y usando una variedad de redes de comunicación), para

cerciorarse de que las audiencias estén conscientes de los hallazgos y recomendaciones de la auditoría.

Esta ponencia está disponible en la página web del ODI: <http://www.odi.org.uk/resources/projects/reports/2008/06/public-sector-accountability-effectiveness-accounts-committees.pdf>.

También está disponible -mediante solicitud- una revisión de la literatura sobre la efectividad del PAC.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con David Goldsworthy en la Oficina de Auditoría del Reino Unido por:

Correo electrónico: [David.Goldsworthy@nao.gsi.gov.uk](mailto:David.Goldsworthy@nao.gsi.gov.uk)  
 Página web: [www.nao.gov.uk](http://www.nao.gov.uk)

## *Estados Unidos*

### **La GAO lanza una página web de transición para la nueva administración**

Un día después de las elecciones nacionales de EEUU, el Contralor General Interino, Gene Dodaro, envió sendas cartas al Presidente y Vicepresidente electos, ofreciéndoles los servicios de la Oficina de Rendición de cuentas (GAO), mientras la nueva administración se preparaba para asumir las riendas del gobierno. Cartas similares, ofreciendo la asistencia de la GAO en la preparación de la agenda para el próximo Congreso de EE UU, se enviaron a los líderes de dicho Congreso, a los comités de asignaciones y a los comités de supervisión de la GAO.

Para iniciar sus esfuerzos de transición, dos días después de las elecciones, la GAO lanzó una página web de transición (véase [www.gao.gov/transition\\_2009](http://www.gao.gov/transition_2009)). Usando el

conocimiento institucional de la GAO y el amplio trabajo no partidista, sobre temas que cubren todo el espectro del gobierno, la página web ofrece perspectivas clave sobre los asuntos del programa, la política y la administración que enfrentan al gobierno federal.

La página está organizada en seis secciones principales: 1) los asuntos apremiantes que exigen una urgente atención y una continua supervisión, a fin de garantizar la seguridad y el bienestar de la nación; 2) los principales retos que afectan la misión, el presupuesto y los programas de 28 agencias federales; 3) alrededor de 50 oportunidades para limitar los costos, reducir el despilfarro en las agencias y los programas, y el cobro de los ingresos ya adeudados al gobierno; 4) el manejo de los retos administrativos de todo el gobierno, para mejorar la eficiencia y la efectividad operativa y para encarar las demandas actuales y emergentes; 5) los esfuerzos para afrontar los retos fiscales que a largo plazo debe enfrentar el gobierno federal, en particular, el creciente desequilibrio entre los gastos y los ingresos por impuestos esperados; y 6) ejemplos de futuros informes que en torno a los principales asuntos nacionales presentará la GAO.

El esfuerzo de la GAO ante la transición continuará hasta bien entrado el año 2009. En ese lapso deberá emitir la lista actualizada de alto riesgo de la GAO, para centrar la atención en áreas que necesitan una amplia transformación o que son susceptibles al despilfarro, el fraude, el abuso y la mala administración.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la GAO por:

Correo electrónico: [spel@gao.gov](mailto:spel@gao.gov)  
 Página web: [www.gao.gov](http://www.gao.gov)

## El trabajo con los medios para maximizar el impacto de su trabajo de auditoría

por Kenneth Dye, ex Auditor General de Canadá

Si su oficina de auditoría hace un trabajo muy minucioso, pero su Comité de Cuentas Públicas u otros comités a los cuales usted les informa, no le ponen atención ni realizan audiencias sobre sus auditorías, usted enfrenta problemas. Los parlamentarios son personas muy ocupadas y no disponen de mucho tiempo para leer informes impresos. Sin embargo, los parlamentarios son, en todo el mundo, adictos a los medios, en particular si los ítems de esos medios tienen algo que ver con sus electores. Las EFS deben reconocer que puede que sus informes de auditoría no sean leídos cuidadosa o completamente y deben encontrar la forma para que los parlamentarios interesados en ellos se enteren del buen trabajo de la EFS. Una manera de lograrlo es que los medios de comunicación les hagan llegar sus mensajes. Las EFS pueden convertirse en socios de los medios, sin comprometer su independencia. Además, los medios son un canal clave para mantener informados a los ciudadanos acerca del papel de las EFS y sobre su contribución para fortalecer el bienestar de sus respectivos países. Una audiencia debidamente informada presionará a los representantes electos, lo cual conducirá a una mayor rendición ejecutiva de cuentas y, en definitiva, hará que trabajen con una mayor transparencia y mejoren la administración de los fondos públicos.

Con alguna planificación, usted puede garantizar que su EFS esté constantemente bien posicionada y bien representada en los medios. Usted puede ayudar a la creación de medios bien informados que reporten con precisión los asuntos relativos a la auditoría y que funcionen como los ojos y los oídos del público, en lo relativo a las finanzas públicas. Esto aumentará fácilmente el conocimiento de la importancia del papel de las EFS en la garantía de la rendición pública de cuentas. Dichos medios despertarán en el público y en las instituciones profesionales públicas y privadas relevantes el interés por el trabajo y los esfuerzos de las oficinas de auditoría. También capacitará a los contribuyentes para que desempeñen roles adecuados que garanticen una mayor rendición de cuentas de los gastos públicos a través de los representantes electos.

Para lograr estos fines, usted deberá asegurarse de que sus hallazgos de auditoría se transmitan a los medios de modo que se reduzcan los riesgos de apertura a diferentes interpretaciones. Sus hallazgos de auditoría juegan un importante papel en la promoción de la rendición de cuentas, la transparencia y la gobernanza en las operaciones del gobierno. Sin embargo, esta contribución sólo se vuelve realmente efectiva cuando el mensaje de auditoría se comunica sin modificación ni alteración.

A fin de evitar la ambigüedad o la falsa declaración, los auditores y los voceros deben estar conscientes y familiarizados con los requerimientos de los medios y, además, deben desarrollar habilidades técnicas que les faciliten sus relaciones con dichos medios. Las siguientes secciones describen varias destrezas clave para tratar con los medios de comunicación e información de modo eficaz.

### Comprensión del interés periodístico

El trabajo de la EFS atraerá la atención si es de interés periodístico. Sin embargo, no es la percepción de lo periodístico que tenga el auditor sino la que tengan los medios lo que determinará la cobertura de la información noticiosa. Para ser de interés periodístico, el trabajo del auditor deberá cumplir con algunos de los siguientes criterios:

*nota del editor*

Este artículo es adaptado de una charla dictada en la XI Asamblea de la AFROSAI, en África del Sur. (Véase el informe en página 13)

- **Asuntos importantes.** Mientras más personas, recursos, consecuencias, daños o pérdidas estén involucrados en el hecho noticioso, más significativo será el asunto, y mientras más significativo sea el asunto, más trascendencia social tendrá la noticia.
- **Eventos inusuales, inesperados, contradictorios.** Un evento inesperado o que contradiga lo que se ha reclamado públicamente, es noticia.
- **Información de la que se debe estar consciente:** Esto incluye lo que los lectores, oyentes, telespectadores deben conocer acerca de una persona u organización para votar, evaluar la gestión de un gobierno, comprar un producto o tomar sus decisiones.
- **La información que a usted le gustaría conocer.** El estatus de celebridad, el perfil público, el impacto personal, la chismografía o las percepciones personales, en fin, la prominencia de personas, lugares, empresas o instituciones relevantes, despierta un gran interés público y, por tanto, es de interés para los medios.
- **Información con impacto.** Esta información muestra cómo un evento, asunto o reporte afecta al bolsillo, a los impuestos y a la gestión del gobierno o de otras organizaciones.

### **Elaboración de principios para relacionarse con los medios**

Es esencial crear relaciones efectivas con los medios para que éstos le presten atención a usted y le permitan transmitir su mensaje de auditoría de manera clara. Para crear buenas y efectivas relaciones con los medios, una EFS debe entender los siguientes principios.

- **Ser accesible.** Designe voceros de la EFS que sean conocedores y capacitados para hablar sobre los tópicos comprendidos dentro de su área de responsabilidad.
- **Ser puntual.** Devuelva siempre, prontamente, la llamada telefónica de un periodista.
- **Ser honesto.** Diga siempre la verdad.
- **Saber de qué está hablando.** Es importante que usted conozca bien su tema y se mantenga al día con los hallazgos de auditoría y con los más recientes informes. Si usted no lo hace, los periodistas dejarán de buscarlo.
- **Ser servicial.** Sea una buena fuente antes de convertirse en un buen entrevistado.
- **Ser confiable.** Cuando haga un compromiso, llévelo hasta el final.

### **Comprensión de la cultura de la comunidad de los medios**

Usualmente, los auditores no están capacitados para vérselas con los medios. No comprenden la cultura de los medios, no tienen idea de las dificultades de sus trabajos, ni hablan el mismo lenguaje. Por ello, los auditores que hablen en favor de sus EFS necesitan entender las características de la comunidad de los medios.

En primer lugar, en la mayoría de los países, los medios cubren los sectores público y privado y son competitivos. Debido a que cubren un amplio espectro de tecnologías, intereses y conocimientos, ellos no representan un punto de vista sencillo. Ellos están bajo presión constante para obtener un buen artículo, ofrecer un análisis instantáneo y

cumplir con sus estrechos límites de tiempo. En sus actividades rutinarias, hay leyes y códigos de ética que los periodistas deben respetar.

Segundo, la mayoría de los medios tiene lo que se llama el “hueco o espacio de la noticia” – se refiere a la cantidad de tiempo o espacio dedicado a noticias y editoriales. Por ejemplo, la televisión tiene “huecos” muy pequeños para la información. Si se trata de un día muy noticioso, su historia podría ocupar muy poco espacio, ser colocada en los espacios menos leídos, o simplemente ser ignorada. Por tanto, es importante elegir bien el momento para entregar sus noticias.

Tercero, actualmente los periodistas tienen acceso instantáneo a una inmensa cantidad de información en línea y los artículos previos de los medios acerca de las EFS están disponibles en ella. Si usted dispone de una página web, los periodistas podrían obtener en ella la información de respaldo. Por esta razón, los informes de auditoría deben publicarse en las páginas web tan pronto como sean presentados.

Cuarto, los medios privados son impulsados por el mercado, a fin de crear rating e incrementar su participación en dicho mercado. La presión resultante se refleja en las asignaciones, recursos y cobertura de los temas que afectan más a los sectores populares. Puesto que la mayoría de los canales no asigna reporteros a la fuente parlamentaria, la cobertura de los asuntos del gobierno suele ser esporádica.

Quinto, en algunos países, los gobiernos controlan los medios electrónicos y algunos medios impresos importantes. En dichos casos, los medios ofrecen “lo que el gobierno quiere que usted sepa”, y puede así suprimirse la información negativa acerca del gobierno. Como resultado, los medios del sector privado pueden mejorar la transparencia del gobierno, citando libremente los informes de los auditores generales o los comentarios de las conferencias de noticias.

Sexto, la fuerza de los medios se deriva de su habilidad para influir en la agenda de los políticos y de los diseñadores de políticas. Puesto que la mayoría de los políticos son sensibles a las noticias, los medios son una parte importante de sus vidas y actitudes mentales diarias. Quienes sepan cómo acceder efectivamente a los medios y comunicar con efectividad, comparten ese poder.

Por último, los medios buscan beneficios. A los periodistas de los medios privados se les pide que hagan más con menos, lo cual se traduce en recursos reducidos y mayores expectativas de más artículos con una rotación más rápida. Los costos operativos de los medios están bajo un control estricto tanto en los medios del sector público como del privado.

### **Comprender a los diferentes tipos de periodistas**

Si usted desea tener éxito con los medios, debe entender también a los periodistas. Los voceros y comentaristas de las EFS necesitan entender los antecedentes, el enfoque y las actitudes del reportero, a fin de prepararse para responder a sus preguntas. Los periodistas se pueden agrupar en varias categorías.

- **Los sensacionalistas.** Estos periodistas se concentran en asuntos personales o emocionales embarazosos, les gusta crear conflictos y pueden exagerar la historia para crear audiencia.

- **Los ideólogos.** Son movidos por una agenda personal, política o social, y algunas veces moldean la información para que se adapte a esa agenda. Tienden a presentar los asuntos en blanco y negro.
- **El bien informado.** Estos periodistas confían muchísimo en las fuentes conocedoras que a lo largo del tiempo se han especializado en un tema específico. Se enorgullecen de sus conocimientos, son respetados por sus colegas y están comprometidos con la obtención de la información veraz. Pueden ser amigos valiosos de su EFS.
- **Los seguidores de la manada.** Estos periodistas dejan que otros definan la noticia del día, pero no desean que se vea su falta de conocimiento de la información. Pueden crear historias rápida y fácilmente.
- **Los columnistas o comentaristas.** A estos periodistas se les paga, usualmente, por sus opiniones, las cuales con frecuencia son controversiales. A menudo, apuntan hacia la historia que está tras la historia y les gusta nutrirse de información y reflejar a las mayorías.
- **Los periodistas de la comunidad.** Usualmente trabajan para periódicos de ciudades pequeñas y para emisoras de radio. Se preocupan por su comunidad, a veces a expensas de la noticia y son, usualmente, menos exigentes y menos críticos.

### **Desarrollo de una política y estrategia de medios**

Si su EFS no tiene todavía una política de medios, usted debe desarrollarla. Una política de medios fija los principios y procedimientos fundamentales para relacionarse con los mismos, pone en claro la forma como deben conducirse dichas relaciones. En este sentido, incluye una declaración sobre la importancia de la cobertura de los medios para la EFS y la filosofía de las relaciones EFS-medios. Esa filosofía debe incluir la presentación de respuestas rápidas, ser organizado y eficiente, ofrecer una cobertura de medios proactiva y reactiva, y ser honesto y franco, aun cuando la noticia sea negativa o embarazosa. La política también debería definir la responsabilidad por las comunicaciones con los medios, incluyendo los roles y responsabilidades de la oficina de Relaciones Públicas de la EFS.

La política también debería describir los temas que están más allá de los límites, tales como la crítica a las políticas del gobierno o a individuos, y ofrecerle garantías a quienes sigan de buena fe la política de medios. Debería indicar los procedimientos y el marco de tiempo sugerido para realizar las reuniones con los medios, hacerles llamadas y recibir sus visitas, las herramientas de medios necesarias y las autorizaciones apropiadas para la aprobación de dichas herramientas; además de los voceros designados y especialistas en los temas de auditoría.

Después de crear una política de medios, el próximo paso consiste en desarrollar una estrategia de medios coherente y la habilidad para anticipar, no simplemente reaccionar, a los eventos cambiantes que tienen lugar en la comunidad de los medios. Una estrategia de medios es una herramienta que permite alcanzar metas específicas de relaciones públicas, mediante una campaña de medios bien organizada. Su objetivo es apoyar la declaración de la misión general de la EFS, garantizar que las relaciones con los medios no sean un tema de preocupación, y permitir que la EFS responda y genere una cobertura de medios como se desee.

Una estrategia de medios debería

- centrarse en un asunto o en un conjunto de asuntos;
- definir a los interesados más importantes e identificar sus necesidades, preocupaciones y asuntos;
- articular los mensajes clave provenientes de los hallazgos y las recomendaciones de auditoría;
- trazar un programa para informar e iniciar la acción;
- definir los resultados específicos del programa;
- identificar su relación con otras iniciativas de comunicación; y
- describir cómo se le puede evaluar objetivamente.

### **Cómo hacer que su mensaje llegue a los medios**

Hay varios pasos importantes para lograr que su mensaje llegue a los medios.

En primer lugar, usted debe conocer a sus medios. Comience recolectando información básica sobre quién es quién en los medios –los canales, los reporteros y editores, asuntos o tópicos, y busque y consulte la base de datos. Segundo, desarrolle ideas acerca de su mensaje. Capture la esencia de los asuntos de auditoría que usted considere más importantes. Explique en lenguaje llano, es decir, sin rebuscamientos, los asuntos relativos a la auditoría, a fin de que el ciudadano promedio los entienda y aprecie su relevancia. Use un lenguaje llano, no utilice un lenguaje rebuscado ni la jerga propia de la actividad, para describir sus asuntos.

Tercero, mantenga el flujo de información mediante las exposiciones orales del auditor general u otros voceros, la presentación de informes de antecedentes a reporteros seleccionados conjuntamente con anuncios o eventos importantes. Acepte invitaciones a reuniones de comités editoriales para ofrecerle a los editores de periódicos información básica en profundidad. Clasifique la información para que los periodistas ofrezcan información de fondo. Haga que el auditor general u otros voceros les escriban cartas a los editores y a editoriales solicitadas, para que presenten comentarios con sus propias palabras. Usted también puede promover visitas de los medios a oficinas de auditoría y a lugares donde se realizan auditorías.

Utilice una asesoría de medios o una conferencia de prensa para atraer la atención hacia un evento venidero que sirva para comunicar sólo mensajes nuevos e importantes. También puede celebrar sesiones u ofrecer informes sobre disponibilidad de medios, las cuales son menos formales que las conferencias de prensa. El auditor general u otros funcionarios de alto nivel deben estar disponibles para responder personalmente las preguntas de los periodistas.

En resumen, recuerde que los medios no necesitan ser un enemigo de su EFS, ellos pueden ser sus socios para lograr impacto y facilitar los cambios necesarios, identificados mediante sus auditorías.

## Undécima Asamblea de la AFROSAI

Por Helen H. Hsing, Oficina de Rendición de Cuentas de Estados Unidos

La Organización de Entidades Fiscalizadoras Superiores de África (AFROSAI) celebró su undécima Asamblea General en Pretoria (África del Sur), desde el 13 hasta el 17 de octubre del año 2008. Auspiciada por la Auditoría General de África del Sur, la asamblea atrajo delegados de las EFS anglohablantes (la AFROSAI-E), las EFS francófonas (la AFROSAI-F), las EFS árabe hablantes (AFROSAI-A) y las EFS de habla portuguesa. Más de 50 países enviaron delegados, observadores o ambos. La nómina de países participantes incluyó a Argelia, Angola, Austria, Benín, Burkina Faso, Botswana, Burundi, Camerún, Canadá, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Costa de Marfil, Djibouti, República Democrática del Congo, Egipto, Guinea Ecuatorial, Eritrea, Etiopía, Gabón, Gambia, Alemania, Ghana, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Libia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Marruecos, Mozambique, Namibia, Noruega, Polonia, Rwanda, Sao Tome y Príncipe, Senegal, Seychelles, Swazilandia, Suecia, África del Sur, Sudán, Tanzania, Togo, Túnez, Uganda, el Reino Unido, Zambia, y Zimbabwe. Entre los huéspedes y observadores se encontraban funcionarios y representantes ministeriales de la Secretaría de la INTOSAI, la Iniciativa para el Desarrollo de la INTOSAI (IDI), de la revista de la INTOSAI, del Instituto de Auditores Internos, y diversas organizaciones donantes internacionales.



Los participantes en la XI Asamblea General de la AFROSAI.

### Ceremonia de apertura

Kimi Makwetu (Auditor General Adjunto de África del Sur) dio la bienvenida al alcalde de Tshwane (Pretoria) y a los delegados a la ceremonia y recepción celebrada en el Parque Freedom, la tarde anterior a la apertura oficial de la asamblea de la AFROSAI. El señor Makwetu informó a los delegados que se eligió esta ubicación para inaugurar la asamblea, ya que era, en palabras del anterior Presidente de África del Sur, Thabo Mbeki, “el punto de apoyo de nuestra visión para sanar y reconciliar a nuestra nación”. Los anfitriones esperaban que este lugar sirviera de “plataforma para crear una visión común de las entidades fiscalizadoras superiores sobre el continente de África”.

Ziriyo Bogui (Auditor General de Costa de Marfil y Presidente saliente de la AFROSAI) y Terence Nombembe, (Auditor General de África del Sur y Presidente entrante), dieron una cálida bienvenida a los delegados en la ceremonia de apertura, realizada en el Centro de Convenciones Internacionales CSIR de Pretoria. El señor Bogui agradeció a los delegados permitirle la oportunidad de servir como Presidente y señaló los logros de la AFROSAI durante su mandato, que incluyen la transferencia de la Secretaría General de la AFROSAI de Lomé (Togo), a Trípoli (Libia); el desarrollo del plan estratégico de la AFROSAI y la adopción de los estatutos reformados. El señor Bogui le dio las gracias al Banco de Desarrollo Africano por su apoyo al desarrollo del plan estratégico, al gobierno libio por su apoyo financiero y al gobierno sudafricano por patrocinar la XI Asamblea.

El señor Nombembe reconoció los avances significativos que se produjeron durante el mandato del señor Bogui, y le entregó un galardón a la EFS de Costa de Marfil, en reconocimiento de las contribuciones que en los últimos tres años le hizo este país a la AFROSAI. Después de aceptar formalmente la presidencia de la AFROSAI, el señor Nombembe dijo: “En mi condición de Presidente de la AFROSAI, me esforzaré en trabajar junto con ustedes para incrementar aún más nuestros esfuerzos colectivos para hacer posible la vigilancia y la rendición de cuentas en el sector público, no sólo con el interés de promover la gobernanza, sino también, aunque sea en una pequeña proporción, con el interés del Renacimiento Africano, una iniciativa orientada hacia el alivio de la pobreza, la apertura de oportunidades y al desarrollo y el logro de la reconciliación, mediante la transformación del continente africano”. El señor Nombembe también anunció que el INCOSAI 2010, por celebrarse en Johannesburgo (África del Sur), será el primer congreso de la INTOSAI que se realiza en el continente africano.

Los oradores invitados hicieron interesantes presentaciones a la asamblea. Mónica González-Koss, en representación de la Secretaría General de la INTOSAI, resumió los puntos resaltantes del INCOSAI celebrado en México en noviembre del año 2007. Magnus Borge, representante de la IDI, informó que la misión de esta institución ha sufrido un estratégico viraje de lo relativo a la capacitación, hacia la oferta de ayuda a las EFS en el desarrollo de capacidades. El señor Borge también detalló los planes para la región de la AFROSAI en el período 2008-2010. Kenneth Dye, ex Auditor General de Canadá, abordó la importancia de la comprensión de los medios por parte de las EFS e hizo sugerencias específicas para realizar un trabajo efectivo con los medios e influir en los diseñadores de políticas (véase el artículo sobre esta presentación en la página 6 de esta edición).

Freeman Nomvalo, Contador General de la Tesorería Nacional de África del Sur, habló sobre el valor de la consulta y la buena comunicación entre el Ministerio de Hacienda y la Auditoría General, y manifestó que dichas consultas no deben restarle independencia al Auditor General. Las reuniones semestrales entre el Ministerio y el Auditor General ayudan a promover el entendimiento mutuo y el respeto por sus respectivos mandatos, a garantizar una administración apropiada y comunicaciones claras, y a proporcionar una revisión y un *feedback* regulares.

## Los asuntos de la AFROSAI

Terence Nombembe presentó los informes del Comité Directivo de la AFROSAI acerca de las actividades de la organización y de su condición financiera.

- **Plan Estratégico de la AFROSAI:** En el año 2007, el Comité Directivo contrató a un asesor privado, financiado por el Banco de Desarrollo Africano, para prestarle asistencia a la AFROSAI en el desarrollo de su plan estratégico. El asesor identificó ocho prioridades del plan correspondiente al año 2011, posteriormente reducidas a cuatro por el Comité Directivo. Dichas prioridades son: desarrollo de la capacidad institucional de la Secretaría General, cooperación mejorada con los interesados, desarrollo de la capacidad técnica de las EFS miembros y desarrollo de capacidad institucional para las EFS. Los delegados a la XI Asamblea votaron por la adopción del plan estratégico del año 2011, aprobaron el financiamiento para apoyar la dotación de personal a la Secretaría General de la AFROSAI y autorizaron una reunión extraordinaria que se ha de celebrar para abordar el tema de los pagos vencidos. En una votación separada, los delegados aprobaron las reformas de los estatutos de la AFROSAI.
- **Revista Global de la AFROSAI:** La EFS de Egipto, editora de la *Revista Global de la AFROSAI*, informó que los ejemplares de la sexta edición fueron traducidos (y posteriormente distribuidos) al inglés, el árabe y el francés.
- **Informes de la AFROSAI:** Junias Etuna Kandjeke (Auditor General de Namibia), Gilbert Ngoulakia (Auditor General de Gabón), y Faiza Kefi (Auditor General de Túnez), entregaron reportes sobre las actividades de la AFROSAI-E, la AFROSAI-F y la AFROSAI-A, respectivamente.

## Presentaciones de temas técnicos

La XI Asamblea General de la AFROSAI se centró en torno a tres temas: auditorías de salud pública; gerencia, capacitación y retención del personal de auditoría, una vez contratado; y el rol de las EFS en el combate de la corrupción. La plenaria introdujo cada tema, luego siguieron las deliberaciones de los delegados y los debates sobre asuntos profesionales y técnicos planteados en las ponencias principales y en otras presentaciones. Entre los expositores invitados para tratar los diferentes temas estuvieron: Lorraine Mashiane (Presidente de la Asociación Sudafricana de Comités de Cuentas Públicas), Bernard Agullas (del Comité Regulador Independiente para Auditores) y Verónica Du Preez, del Instituto de Auditores Internos. La asamblea adoptó los Acuerdos Sudafricanos, los cuales contienen recomendaciones sobre los tres temas.

## Elección de nuevos miembros y otros asuntos

Durante la sesión de asuntos generales, la asamblea eligió a un nuevo Comité Directivo y aprobó unánimemente la transferencia de la presidencia a África del Sur. Los otros miembros del Comité Directivo son: Costa de Marfil (Primer Vicepresidente), Gabón (Segundo Vicepresidente) y Libia (Secretario General). Los delegados también eligieron a las EFS de Mauritania, Sudán, Senegal y Camerún, a fin de que se unieran

a Gambia y Tanzania en el Comité Directivo. La EFS de Egipto fue confirmada como editora de la Revista Inclusiva de la AFROSAI y, por tanto, seguirá formando parte del Comité Directivo. Las EFS de Argelia y Mali servirán como auditoras, con Etiopía y Benín como suplentes. Burkina Faso fue designada para la Presidencia sobre Resoluciones y será apoyada por Mauritania, Camerún y Kenya.

El señor Nombembe reportó que el Comité Directivo, durante su reunión del 13 de octubre, había revisado las condiciones financieras de la AFROSAI y había acordado monitorizar los gastos. La asamblea aprobó la adopción del informe del auditor y el apoyo al Comité Directivo para establecer un marco de normas que ayude a la AFROSAI a funcionar con efectividad. También aprobó el establecimiento de un comité de finanzas y administración y un comité institucional de creación de competencias institucionales.

La XII Asamblea General de la AFROSAI se celebrará en el año 2011 en Gabón.

### **Otras actividades**

Durante toda la conferencia, el Auditor General de África del Sur y su personal, trataron a los participantes con una generosa hospitalidad. Introdujeron a los participantes e invitados a un aspecto de la variada cultura de África del Sur, patrocinando una noche de “shebeen” en la Bondev House, en la cual se ofreció la degustación de la cocina popular local, música y diversión. Después de la conferencia, los delegados tuvieron la oportunidad de asistir a una demostración de caballos Lipizzaner de África del Sur. Como parte de la ceremonia de clausura, el anfitrión invitó a los participantes a una cena formal y a entretenimientos diversos en un edificio gubernamental ocupado en el pasado por el ex presidente sudafricano Nelson Mandela.

La información sobre la XI Asamblea General de la AFROSAI, incluidas las presentaciones y las ponencias, está disponible en <http://afrosaiassembly.com>. Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la Secretaría General de la AFROSAI por:

Fax: +218 21 444 06 30, 444 81 71

Correo electrónico: [mohmed\\_zakar@hotmail.com](mailto:mohmed_zakar@hotmail.com), [afrosai@libyansai.ly.org](mailto:afrosai@libyansai.ly.org)



# Poniendo de relieve EL PLAN ESTRATÉGICO

Por Kirsten Astrup, Directora de Planificación Estratégica de la INTOSAI

La comunicación es un aspecto muy importante de nuestras vidas, algo que hemos considerado muchas veces en estos días —tanto que, de hecho, es difícil imaginarse la vida sin el flujo constante de información que se nos presenta de muy diversas maneras—. Adicionalmente, el ser listo y disponer de todas las soluciones para los problemas diarios de la vida, no tiene ninguna utilidad si no podemos comunicar esas soluciones y nuestros conocimientos a quienes los necesiten.

La Meta 3 del Plan Estratégico de la INTOSAI edifica sobre las características esenciales de la apertura, el intercambio y la cooperación que han hecho de la INTOSAI una institución exitosa. Una de las estrategias, según esta meta, es el desarrollo de una política y una estrategia de comunicacional global. Como les prometí en la última edición de esta revista, me gustaría hablarles sobre la comunicación en esta columna, pues el *task force* de la Estrategia de Comunicaciones de la INTOSAI —del cual soy miembro— ya celebró su reunión inicial en noviembre del año 2008 (véase el editorial en la página 1, para obtener información adicional sobre el *task force* y su reunión).

El *task force* de la Estrategia de Comunicaciones ha propuesto una idea interesante: cada año, se elegirá un área o tema, a fin de enfocar los esfuerzos de comunicación de la INTOSAI con el mundo exterior. Como se señala en el editorial de esta edición, el *task force* le propuso al Comité Directivo que el tópico prioritario para el año 2009 sea la significación de la auditoría independiente del gobierno a la luz de las declaraciones de Lima y México. A lo largo



Kirsten Astrup

del año, los miembros de la INTOSAI estarán abordando este tema, el cual es de gran interés, no sólo para los miembros de la INTOSAI, sino también para las instituciones asociadas y para el público en general. Los animo a todos a que este año hablen y escriban acerca de la independencia; tal vez alguno de ustedes desee enviar un artículo a esta revista, hablando de la importancia de la independencia de los auditores externos.

En la reunión del *task force* celebrado en noviembre, presenté brevemente el borrador de un sistema de planificación para las comunicaciones —Un esquema global de las comunicaciones— que había desarrollado durante la primavera pasada y se lo presenté al Comité Financiero y Administrativo de la INTOSAI. A fin de garantizar una comunicación efectiva en la INTOSAI, necesitamos una forma estructurada para actuar como una voz reconocida de las EFS miembros. La comunicación es uno de los elementos clave para hacer de la INTOSAI una verdadera organización internacional modelo.

El sistema de planificación estructura la manera de comunicar los conocimientos dentro y fuera de la organización. Las EFS individuales pueden planificar la presentación de un documento de interés para las EFS asociadas, los diferentes grupos de trabajo, *task forces* u otras partes interesadas de la organización, o que lleven información al mundo exterior. También se puede usar el sistema en los ámbitos regionales o en el seno de la organización como un todo. Adicionalmente, el sistema puede evaluar cuál ha sido el nivel de éxito de la comunicación de ciertos mensajes, durante un período dado.

Como una acción para crear el sistema de planificación, identifiqué a las entidades de comunicación responsables dentro de la INTOSAI, los canales de comunicación que se pueden usar y los grupos externos de la organización que son receptores de nuestros mensajes.

A fin de darle a los lectores una idea de lo que trata el modelo de comunicación, he enumerado los posibles canales de comunicación que han sido identificados para su uso dentro y fuera de la organización.

- *Revista Internacional de Auditoría Gubernamental*
- Conferencias y seminarios
- Páginas web de las EFS
- Páginas web regionales y de comités
- Conferencias y comunicados de prensa
- Publicaciones generales
- Artículos y columnas en periódicos profesionales
- Cartas y correos electrónicos

Por supuesto, esta *revista* es un canal de comunicación muy importante, no sólo dentro de la organización, sino fuera de ella, ya que tiene una amplia cobertura. Pero también es importante estar conscientes de otros canales disponibles, especialmente cuando se

planifique un esfuerzo de comunicación. Las páginas web son cada vez más importantes, y las conferencias y seminarios pueden ser, con frecuencia, la mejor forma de comunicar su mensaje. Las cartas y los correos electrónicos son más apropiados dentro de la organización, y los artículos en periódicos profesionales son muy adecuados para informarles de nuestro trabajo a los auditores y a otros profesionales.

El Esquema global de las comunicaciones propone los siguientes grupos destino, para las comunicaciones externas:

- Parlamentos o cuerpos legislativos
- Gobierno
- Los medios y el público
- Entidades auditadas
- Comunidades donantes
- Miembros asociados
- Organizaciones asociadas
- Entidades regionales y locales de auditoría
- Entidades de auditoría interna
- Asociaciones profesionales y auditores del sector privado

Los cuerpos legislativos son, naturalmente, los grupos destino más importantes de fuera de la organización; sin embargo, las EFS deben tener en cuenta otras partes, cuando consideren con cuáles audiencias se deben comunicar. Por ejemplo, las entidades auditadas pueden ser unos receptores de información muy importantes, y las comunidades de donantes se están volviendo cada vez más significativas, pues ayudan a financiar los programas necesarios para elevar a un nivel uniforme el conocimiento de todos los miembros de la INTOSAI.

Una comunicación bien planeada y estructurada puede mejorar la calidad de la auditoría del gobierno a escala mundial y ayudar a crear una conciencia común de los esfuerzos de la INTOSAI para lograr la excelencia. Nuestras comunicaciones transmiten los problemas de la auditoría gubernamental a los responsables de la toma de decisiones y a los líderes de opinión, fortaleciendo así la reputación de las EFS individuales y de la INTOSAI, y difundiendo los beneficios de ambas instituciones.

En la edición de abril de esta revista, escribiré acerca del progreso logrado en el desarrollo de un nuevo plan estratégico para los años 2011-2016. Preveo que el primer borrador del plan se enviará poco después, para conocer sus comentarios.

Les ruego tomarse la libertad de ponerse en contacto conmigo en [astrup@rechnungshof.gv.at](mailto:astrup@rechnungshof.gv.at), si desean hacer algún comentario o darme un *feedback* sobre asuntos relacionados con la implementación del plan estratégico de la INTOSAI.

## Celebrada en Viena reunión del Comité Directivo

La 58 Reunión del Comité Directivo de la INTOSAI se celebró en Viena (Austria), los días 13 y 14 de noviembre del año 2008. Durante la reunión, los miembros del comité reflexionaron sobre la preparación de las EFS para responder a las cambiantes condiciones del mundo de hoy —los asuntos más apremiantes del día fueron abordados mediante informes de los comités, *task forces* y grupos de trabajo; el establecimiento de nuevos *task forces*; y la identificación de los temas para el próximo INCOSAI—. Bajo el hábil liderazgo del presidente del comité, Arturo González de Aragón, los miembros del comité adelantaron las metas de la INTOSAI e informaron acerca de los resultados de sus diversos grupos.

Durante dos días de intensos debates y deliberaciones sobre una variedad de asuntos importantes, los miembros del comité —18 titulares de las EFS de todas las regiones de la INTOSAI— fueron acompañados por observadores que representaban comités, grupos de trabajo y *task forces*. Además de los informes de los presidentes de meta, el comité recibió y aprobó los informes anuales de la Secretaría General, de la Iniciativa para el Desarrollo de la INTOSAI y de esta revista.

Osama Jafar Faquih, Presidente de la Comisión Financiera y Administrativa, le informó al comité las actividades realizadas el pasado año. Lo hizo por medio de informes especiales acerca de los *task forces* de financiamiento de donantes y de planificación estratégica. Gene Dodaro, presidente del *task force* de Financiamiento de Donantes, informó que el *task force* está procurando convenios con donantes sobre un programa de financiamiento para brindarle apoyo a las EFS.

El señor Dodaro, quien también preside el *task force* de Planificación Estratégica, y Kirsten Astrup (Directora de Planificación Estratégica de la INTOSAI), informaron que el comité había aceptado la recomendación del *task force* de actualizar el actual plan estratégico, en lugar de emprender una revisión mayor del plan. Específicamente, la misión, la visión y las metas de la INTOSAI, según está indicado en el actual, permanecerán iguales en el plan actualizado, aunque probablemente cambiarán algunas de las actividades y programas que apoyan las cuatro metas.

El doctor Josef Moser, Secretario General de la INTOSAI, dio información sobre el trabajo de la Secretaría General realizado a partir de la 57 reunión del Comité Directivo celebrada en México en el año 2007. A comienzos del año 2008, la secretaria realizó un sondeo entre los miembros para saber cuáles temas se recomendaban para el venidero congreso. Los temas convenidos para el congreso que se pueden ver en los párrafos siguientes (ver abajo) surgieron de dicho sondeo.

Los nuevos grupos de trabajo establecidos en la última reunión del comité actualizaron a éste sobre sus actividades. El grupo de trabajo sobre el Valor y los Beneficios de las EFS, encabezado por África del Sur, presentó un reporte de sus términos de referencia y de su compromiso de finalizar el trabajo antes del XX INCOSAI que tendrá lugar en África del Sur. Su primera reunión formal se celebrará en África del Sur en marzo del año 2009. El Grupo de Trabajo sobre Indicadores Nacionales Clave, encabezado por la Federación Rusa, reportó que ya se había reunido y había aprobado sus términos de referencia, sus normas de procedimiento y sus planes de acción y de trabajo. Su próxima reunión se celebrará en Beijing en abril del año 2009.

Los presidentes de meta informaron sobre las actividades de sus comités; en muchos casos, los reportes específicos de los *task forces* de comités y los grupos de trabajo, suplieron los reportes de los presidentes. Usted puede buscar información adicional sobre el trabajo de estos *task forces* y los grupos de trabajo en [www.INTOSAI.org](http://www.INTOSAI.org).

La Secretaría General está finalizando las actas completas de la reunión del comité y muy pronto estarán disponibles. Mientras tanto, abajo se resumen algunas de las decisiones importantes de éste.

- El comité estableció los temas principales del XX INCOSAI que se celebrará en África del Sur en el año 2010. Terence Nombembe (Auditor General de África del Sur), encabezó el análisis, el cual condujo a un convenio sobre los temas siguientes: el valor y los beneficios de las EFS (presidido por la EFS de África del Sur) y la auditoría del ambiente y el desarrollo sostenible (presidido por la EFS de China).
- En respuesta a los asuntos críticos que afrontan las economías del mundo, el comité estableció un *task force* sobre la crisis financiera mundial. La EFS de Estados Unidos presidirá este *task force*, que abordará asuntos tales como las causas de la crisis, el rol de las EFS y las lecciones aprendidas.
- El comité aprobó las metas de comunicación externa e interna de la INTOSAI y aceptó la recomendación de que el tema de la INTOSAI para el año 2009 sea “La importancia de la independencia de la EFS, como lo presentan las Declaraciones de Lima y México”.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la Secretaría General de la INTOSAI por:

Correo electrónico: [intosai@rechnungshof.gv.at](mailto:intosai@rechnungshof.gv.at)

Página web: [www.intosai.org](http://www.intosai.org)

## Don Drach se retira de la GAO

Después de desarrollar una excelente carrera de 31 años con el gobierno de Estados Unidos, Don Drach se retira de la Oficina de Rendición de Cuentas de Estados Unidos (GAO). Drach comenzó en el año 1983 y trabajó en varias posiciones diferentes con la Oficina de Enlace Internacional de la GAO. Ayudó a organizar el INCOSAI celebrado en Washington, D.C. en 1992, y fue miembro fundador del Comité de Directores de la IDI. Además de ser el editor de esta revista a partir de 1986, más recientemente coordinó el trabajo de la GAO en el *task force* de planifica-



Don Drach

ción estratégica de la INTOSAI y sirvió como Director de Relaciones Internacionales de la GAO. Sus colegas de la comunidad de la INTOSAI reconocen las eficientes relaciones profesionales y personales que forjó para lograr las metas de la organización. Muriel Forster ha reemplazado a Don como editor de esta revista y se puede hacer contacto con ellas en: [spel@gao.gov](mailto:spel@gao.gov). Con Don se puede hacer contacto por: [ddrach49@comcast.net](mailto:ddrach49@comcast.net).

## **Subcomité sobre Directrices de Auditoría Financiera**

### **Reuniones del Subcomité**

En octubre del año 2008, la Junta de Auditoría e Inspección de Corea patrocinó una reunión del Subcomité sobre Directrices de Auditoría Financiera (FAS). En la reunión, los participantes aprobaron nueve notas prácticas para su futura exposición, y analizaron los procesos destinados al Comité de Normas Profesionales y el FAS y la organización futura del FAS. En abril del año 2009, el Tribunal Europeo de Auditores patrocinará la reunión del FAS en Luxemburgo y en octubre del mismo año 2009, la EFS de México patrocinará la reunión del FAS en Ciudad de México.

### **Reuniones de expertos**

Usando equipos de expertos especiales (SET), el FAS está redactando exitosamente una serie de notas prácticas. En cada reunión de un SET concurre durante una semana de trabajo un grupo de cuatro o cinco expertos que se centran en la elaboración de un conjunto de notas prácticas.

A fin de redactar las notas prácticas a las Normas Internacionales sobre Auditoría (ISA) 700, 705, 710 y 720, el SET 5 se reunió en Washington, D.C. en noviembre del año 2008. En dicho SET participaron expertos de las EFS de Canadá, Suecia y Estados Unidos.

En enero del año 2009, el SET 6 se reunirá en Estocolmo para redactar las notas prácticas a las ISA 501, 510, 520, 530 y 540. En el proceso de redacción participan expertos de las EFS de Brasil, Canadá, China y Estados Unidos.

### **Evaluación del FAS**

En el otoño del año 2008, un evaluador externo contratado por el Banco Mundial llevó a cabo una evaluación global del trabajo del FAS. Dichas evaluaciones son una condición para mantener el apoyo financiero continuo del banco. A comienzos del año 2009, estará disponible un ejemplar del informe en la página web del FAS

### **Programa para la exposición de las notas prácticas**

Las siguientes fechas para los períodos de exposición de las notas prácticas han sido ligeramente modificadas desde que se publicaron en la edición de octubre del año 2008 de esta revista. Se invita a las EFS a comentar los borradores de exposición, especialmente los de Tribunales de Cuentas.

**SET 4: Período de exposición: Febrero 2009-Abril 2009**

- ISA 600–La auditoría de estados financieros de grupos (incluido el trabajo de otros auditores)
- SA 610–La consideración del auditor de la función de auditoría interna

**SET 5: Período de exposición: Febrero 2009-Abril 2009**

- ISA 700 –El informe del auditor independiente sobre los estados financieros de propósito general
- ISA 705 –Modificaciones a la opinión en el informe del auditor independiente
- ISA 706 –Énfasis de párrafos de tema y otros párrafos de tema en el informe del auditor independiente
- ISA 710 –Información comparativa – Cifras correspondientes y estados financieros comparativos
- ISA 720 –Otra información en documentos que contengan estados financieros auditados

**SET 6: Período de exposición: Mayo 2008-Agosto 2009**

- ISA 530 –Muestreo de auditoría
- ISA 501 –Evidencia de auditoría referente a balances de cuentas de estados financieros específicos y revelaciones
- ISA 510 –Compromisos iniciales de auditoría –Saldos de apertura
- ISA 520 –Procedimientos analíticos
- ISA 540 –Auditoría de estimados de contabilidad, incluidos los estimados de contabilidad a valor justo y las revelaciones relacionadas

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la Secretaría General del FAS por:

Correo electrónico: [projectsecretariat@riksrevisionen.se](mailto:projectsecretariat@riksrevisionen.se)

Página web: <http://psc.rigsrevisionen.dk/fas>

## **Subcomité sobre contabilidad e información**

En noviembre del año 2007, Canadá fue designado presidente de este subcomité del Comité de Normas Profesionales. El mandato del subcomité es: 1) Observar y participar en las actividades de fijación de normas de contabilidad en el sector público, de la Junta Internacional de Normas de Contabilidad del Sector Público de la Federación Internacional de Contadores (IFAC-IPSASB); 2) Elaborar informes periódicos (dirigidos a los miembros de la INTOSAI) sobre las actividades actuales y planificadas IFAC-IPSASB, y 3) Facilitar el intercambio de información y de conocimientos entre las entidades fiscalizadoras superiores.

Canadá redactó un plan de trabajo para el lapso 2008-2010 y lo hizo circular entre los miembros con el fin de conocer sus comentarios. El plan fue aprobado en la reunión del Comité de Normas Profesionales celebrada en Beijing en octubre del año 2008. Algunas áreas clave del plan se refieren a las necesidades de la contabilidad del sector público, al reporte de la información y a la importancia de un fijador independiente de normas. El plan de trabajo también propuso realizar durante el invierno de 2008-2009 un sondeo entre los miembros acerca de las normas de contabilidad.

Para obtener información referente al trabajo de este subcomité, usted puede ponerse en contacto con Stuart Barr, Auditor General Adjunto, en la Auditoría General de Canadá.

Correo electrónico: [stuart.barr@oag-bvg.gc.ca](mailto:stuart.barr@oag-bvg.gc.ca)

Página web: [www.oag-bvg.gc.ca](http://www.oag-bvg.gc.ca)

## Comité de creación de competencias institucionales

El Comité de Creación de Competencias Institucionales (CBC) de la INTOSAI ha emitido dos publicaciones de interés para los miembros de la INTOSAI.

*La creación de capacidad institucional en las entidades fiscalizadoras superiores: una guía*, ha sido publicada en inglés, francés, árabe y español. Los ejemplares están disponibles en línea, en la página web del CBC: <http://cbc.courdescomptes.ma>. Se pueden obtener ejemplares impresos poniéndose en contacto con la Oficina de Auditoría Nacional del Reino Unido ([sonia.stoddart@nao.gsi.gov.uk](mailto:sonia.stoddart@nao.gsi.gov.uk)).

La guía describe el proceso que las EFS pueden seguir para evaluar su estado actual de desarrollo y para identificar los pasos estratégicos que deben dar para crear su capacidad institucional. La guía identifica áreas clave que se deben considerar cuando se hace una modernización importante, un cambio de programa o de enfoque sobre:

- el desarrollo de destrezas del personal,
- el fortalecimiento de los servicios corporativos y de apoyo de la EFS, y
- la intensificación del impacto del trabajo de la EFS mediante la creación de asociaciones externas efectivas.

El CBC desea que se use la guía e invita a los miembros de la INTOSAI a utilizarla para facilitar los intercambios en los ámbitos institucional y regional. Los miembros del comité están dispuestos a facilitar estos intercambios en cuanto sean solicitados.

Adicionalmente, la Oficina de Auditoría Nacional de Suecia ha desarrollado el Directorio del CBC. Este directorio de proyectos de creación de capacidad institucional está disponible en la página web [www.cbcdirectory.org](http://www.cbcdirectory.org) y es una útil fuente de información sobre las actividades de creación de capacidades institucionales en las cuales han estado envueltas las EFS. Se invita a las EFS interesadas en aprender más sobre las experiencias

de creación de capacidad y competencia institucional a establecer contacto directo con la EFS correspondiente.

Para obtener información adicional, ustedes pueden ponerse en contacto con el CBC por:

Correo electrónico: [cocomptes@courdescomptes.ma](mailto:cocomptes@courdescomptes.ma)

Página web: [www.courdescomptes.ma](http://www.courdescomptes.ma)

## Herramienta de colaboración en línea de la INTOSAI

La herramienta de colaboración de la INTOSAI (ICT), lanzada por la EFS de la India en mayo del año 2007, es un banco de trabajo para la comunidad de la INTOSAI y está disponible para las EFS miembros que deseen o necesiten usarlas en las comunicaciones internas. La herramienta —que se dirige a la integración de contenidos no estructurados, documentos, correos electrónicos, calendarios y herramientas en tiempo real— le proporciona a la INTOSAI colaboración, comunicación y administración de contenido en tiempo real.

Para entrar a la herramienta, usted puede ir a [www.intosaictool.org](http://www.intosaictool.org) o abrir la página de inicio de la página web de la INTOSAI. En la página de apertura, el usuario debe introducir su nombre de usuario y su contraseña. Para crear o cambiar sus nombres de usuario y sus contraseñas, los miembros de la INTOSAI pueden ponerse en contacto con [tarun@pathinfotech.com](mailto:tarun@pathinfotech.com) o [intosaictool@gmail.com](mailto:intosaictool@gmail.com).

### Guía de instrucción para la Herramienta de Colaboración

Con el fin de ayudar a los usuarios de la Herramienta de Colaboración de la INTOSAI, está disponible una guía de instrucción (en los cinco idiomas oficiales de la INTOSAI) en la página de entrada de identificación (log-in) de la herramienta. La guía de instrucción ofrece 13 presentaciones, también disponibles en PDF, sobre los siguientes tópicos: cómo identificarse, exploración de la página de inicio, correo electrónico, calendario y tareas, espacios de trabajo, deliberaciones, servicios de contenido, conferencia en la web, listas de correos, perfil del usuario, mensajero en tiempo real, requerimientos de infraestructura y anexo-plantilla para las creaciones del usuario.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la EFS de la India por:

Correo electrónico: [cag@cag.gov.in](mailto:cag@cag.gov.in), [pdir@cag.gov.in](mailto:pdir@cag.gov.in)

Página web: [www.cag.gov.in](http://www.cag.gov.in)

## Grupo de trabajo sobre indicadores nacionales clave

El Grupo de Trabajo de la INTOSAI sobre Indicadores Nacionales Clave (WG KNI) fue establecido por el XIX Congreso de la INTOSAI que se celebró en México y está

presidido por la Cámara de Cuentas de la Federación Rusa. La primera reunión del grupo de trabajo se realizó en Moscú, en mayo del año 2008. Los miembros asistentes representaban a las EFS de Hungría, Dinamarca, Italia, Kazajistán, China, Latvia, Lituania, México, Pakistán, Polonia, Rusia, Eslovaquia, Estados Unidos, Ucrania, Finlandia y Suiza. También asistieron observadores de las EFS de Armenia, Bielorusia, Canadá y Moldova, así como representantes de dos organizaciones internacionales, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD) y el Banco Mundial. En la reunión se consideraron y aprobaron los términos de referencia, las normas de procedimiento y un plan de acción para el año 2008.

La misión del WG KNI es “apoyar las políticas coordinadas de las EFS nacionales y de la INTOSAI hacia el desarrollo y aplicación de los KNI en los ámbitos económico, ecológico y social de los niveles supranacionales”. El grupo de trabajo tiene las siguientes metas estratégicas:

- apoyar el rol de las EFS para evaluar la eficiencia y la efectividad de las actividades del gobierno sobre la base de los KNI y
- apoyar el rol internacional de la INTOSAI en la promoción del desarrollo y el uso de los KNI y los indicadores supranacionales.

El WG KNI está emprendiendo varios proyectos, entre ellos los siguientes:

- un informe sobre la buena práctica de los KNI en el ambiente de las economías y las sociedades basadas en el conocimiento (coordinado por la EFS de Hungría);
- una revisión de las experiencias internacionales en el desarrollo y el uso de los KNI (coordinada por la EFS de Latvia);
- asistencia en la implementación y monitorización de los sistemas KNI y en el desarrollo de auditorías de gestión en los países de la Mancomunidad de Estados Independientes (coordinada por la EFS de la Federación Rusa); y
- preparación de un glosario KNI (coordinado por la EFS de Estados Unidos).

Además, los miembros del WG KNI han analizado y sugerido reformas al memorándum de entendimiento (MOU) entre la INTOSAI y la OECD. El MOU se centra en el desarrollo de la cooperación entre el WG KNI y el proyecto global de la OECD en la esfera de medición del progreso social.

En su reunión de noviembre del año 2008, el Comité Directivo de la INTOSAI aprobó el informe sobre las actividades del WG KNI y el texto del MOU entre la INTOSAI y la OECD.

La segunda reunión del WG KNI se celebrará en Beijing entre el 21 y el 23 de abril del año 2009.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con el Departamento de Relaciones Externas de la Cámara de Cuentas de la Federación Rusa:

Correo electrónico: [intrel@ach.gov.ru](mailto:intrel@ach.gov.ru)

Página web: <http://intosai4kni.org>

## El nuevo *Task Force* de la EUROSAI se prepara para su primera reunión

El *task force* de la EUROSAI sobre Auditoría de fondos asignados a desastres y catástrofes se estableció durante el VII Congreso de la EUROSAI, celebrado en Cracovia (Polonia), en junio del año 2008. El *task force* se estableció para realizar el trabajo del antiguo subgrupo especial sobre Auditoría de las consecuencias de desastres naturales causados por el hombre y la eliminación de desechos radiactivos, que había sido parte del grupo de trabajo sobre Auditoría del Ambiente de la EUROSAI (WGEA) desde el año 2006.

La Cámara de Contabilidad de Ucrania fue electa presidenta del *task force* cuya secretaría está ubicada en Kiev. Quince EFS europeas y otras dos entidades han expresado su deseo de colaborar con este *task force*. Los miembros de pleno derecho son las EFS de Armenia, Azerbaiyán, Bielorusia, Bélgica, Bulgaria, Hungría, Islandia, Kazajistán, Lituania, Moldova, Polonia y la Federación Rusa, así como el Tribunal Europeo de Auditores. Los observadores son las EFS de Italia, Noruega y la República Eslovaca y el presidente del grupo de trabajo sobre Rendición de cuentas y auditoría de ayuda relativa a desastres de la INTOSAI.

La EFS de Ucrania redactó los términos de referencia del *task force* y el plan de trabajo de los años 2009 - 2011. Estos documentos establecen la estrategia, el mandato y las actividades que el *task force* debe llevar a cabo y que deberán aprobarse durante la primera reunión del *task force*, la cual se realizará en Kiev entre el 17 y el 18 de marzo del año 2009.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la Cámara de Rendición de Cuentas de Ucrania por:

Correo electrónico: [rp@ac-rada.gov.ua](mailto:rp@ac-rada.gov.ua)

Página web: [www.ac-rada.gov.ua/achamber/control/en/index](http://www.ac-rada.gov.ua/achamber/control/en/index)

## Firma del informe conjunto de la auditoría del fondo del refugio de Chernobyl

Como se indicó brevemente en la edición de octubre del año 2008 de esta revista, el Informe Conjunto del Fondo del Refugio de Chernobyl (CSF) fue oficialmente presentado y firmado en el VII Congreso de la EUROSAI, celebrado en Cracovia (Polonia) en junio del año 2008. La auditoría se realizó como parte del trabajo del antiguo Subgrupo Especial WGEA de la EUROSAI sobre Auditoría de las consecuencias de desastres naturales causados por el hombre y la eliminación de desechos radiactivos.

En la auditoría participaron las EFS de Ucrania, Alemania, Suiza, Polonia, la Federación Rusa y la República Eslovaca, y el Tribunal Europeo de Auditores; con esta actividad también contribuyeron las EFS de Estados Unidos y de los Países Bajos. La Cámara de Rendición de Cuentas de Ucrania actuó como coordinador de la auditoría.



Los participantes en la firma del informe conjunto sobre la auditoría coordinada del Fondo del Refugio de Chernobyl, en el VII Congreso de la EUROSAI realizado en Polonia en junio del año 2008.

Dos aspectos calificaron los auditores como positivos: 1) la colaboración de la comunidad internacional y el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo en 1997, establecer el CSF y reabastecerlo con contribuciones financieras relevantes y 2) las acciones de Ucrania en relación con la desactivación de la Planta de Energía Nuclear de Chernobyl, llevada adelante en el año 2000. Sin embargo, los auditores concluyeron que la construcción de nuevas obras de edificios de confinamiento seguro y la transformación de la planta destruida en un sistema ambientalmente seguro habían sufrido un retraso de más de siete años respecto de su programación. Adicionalmente, señalaron que los costos de la obra sobrepasaron considerablemente los estimados iniciales y que era probable que se incrementaran aún más.

Para mantener seguro el Objeto del Refugio de Chernobyl y garantizar la conclusión de las obras del edificio de confinamiento, los auditores le hicieron recomendaciones al gobierno de Ucrania, a los gobiernos contribuyentes al CSF y a la asamblea de contribuyentes del CSF. Entre las recomendaciones se incluyen: revisar las responsabilidades del contratista, garantizar la calidad del trabajo de dicho contratista y controlar el programa, los costos y las mitigaciones del riesgo.

Para obtener información adicional, usted puede ponerse en contacto con la Cámara de Rendición de Cuentas de Ucrania por:

Correo electrónico: [rp@ac-rada.gov.ua](mailto:rp@ac-rada.gov.ua)

Página web: [www.ac-rada.gov.ua/achamber/control/en/index](http://www.ac-rada.gov.ua/achamber/control/en/index)

### **Programa capacitando al capacitador de la IDI-AFROSAI-F/CREFIAF**

La IDI y la AFROSAI-F /CREFIAF (EFS francófonas africanas) lanzaron una tercera ronda del Programa de la IDI Capacitando al Capacitador, a fin de desarrollar un nuevo grupo de especialistas en capacitación para la región. El primer evento fue la Orientación del Participante y el Taller de Detección de Habilidades, realizado en Senegal en noviembre del año 2008. En este taller se seleccionaron los futuros participantes en el programa. En diciembre del año 2008, se realizó en Níger una reunión de rediseño con el objeto de revisar el material del curso e incorporar un módulo sobre desarrollo de capacidades que capacitará a los participantes para que introduzcan y faciliten las iniciativas de desarrollo de capacidades en sus EFS. El Taller de Técnicas y Desarrollo de Cursos y el Taller de Técnicas de Instrucción, de siete semanas de duración, se realizará en Túnez en febrero y marzo del año 2009.

### **Programa IDI/ASOSAI de Aseguramiento de Calidad**

La detección de necesidades realizada en la ASOSAI en el año 2007, reveló que varias EFS de la región podrían beneficiarse del mejoramiento de sus sistemas de aseguramiento de calidad de la auditoría. Después de desarrollar los materiales del curso y el borrador del Manual de Aseguramiento de Calidad en marzo del año 2008, el equipo de instructores dictó el Taller de Aseguramiento de Calidad a los equipos de 10 EFS de la región. En este taller de dos semanas, realizado en Mongolia en agosto del año 2008, los equipos prepararon y presentaron planes para la conducción de un curso piloto de revisiones de aseguramiento de calidad. Inmediatamente después del taller, los equipos hicieron revisiones piloto de aseguramiento de calidad en sus EFS; posteriormente hicieron circular el material obtenido entre otros equipos participantes, a fin de obtener la revisión por homólogos. Luego, en noviembre del año 2008, los equipos se encontraron en Indonesia para sostener una reunión de revisión. En esta reunión compartieron los resultados de la revisión piloto. Los participantes también modificaron el borrador del Manual de Aseguramiento de Calidad, a fin de que se ajustara a las necesidades de sus respectivas EFS.

### **Programa IDI/ARABOSAI de Detección de Necesidades de Desarrollo de Capacidades**

La IDI y la ARABOSAI han terminado el Programa de Detección de Necesidades de Desarrollo de Capacidades que le ha sido dictado a 18 EFS de la región. El evento final, la reunión de revisión para el segundo grupo de EFS, tuvo lugar en Omán en octubre del año 2008. Esta reunión fue una buena ocasión para que los equipos de detección de necesidades revisaran y recibieran *feedback* sobre las detecciones de necesidades institucionales llevadas a cabo en sus respectivas EFS después del taller realizado en septiembre del año 2008. Mediante este programa, la IDI y la región han identificado posibles programas futuros de cooperación y han desarrollado la habilidad de las EFS regionales para evaluar sus necesidades de creación de capacidad institucional.

### **Programa combinado de la IDI / ASOSAI de capacitación para instructores habilitado virtualmente**

En el año 2008 la IDI y la ASOSAI iniciaron un programa de capacitación combinada virtual y presencial, con el fin de crear un nuevo equipo de especialistas en capacitación

## **IDI UPDATE**



La actualización de la IDI lo mantiene informado sobre los desarrollos en el trabajo y los programas de la Iniciativa para el Desarrollo de la INTOSAI. Para conocer más sobre la IDI y mantenerse al día sobre las ediciones de la revista, visite la página web de la IDI: [www.idi.no](http://www.idi.no)

en la región. Después de completar el proceso de selección en línea y la fase preparatoria de aprendizaje, los 37 participantes de 18 EFS de destino de la ASOSAI se encontraron, entre octubre y noviembre del año 2008, en la ciudad de Hanoi (Vietnam), para seguir un Curso de Diseño y Desarrollo de Cursos (TDDC) de tres semanas. En línea con los recientes desarrollos de la IDI, la meta del taller fue desarrollar la habilidad de los participantes para detectar las necesidades de desarrollo de capacidades de sus EFS, para diseñar y desarrollar el software de apoyo participativo estructurado basado en los principios del aprendizaje de adultos y para evaluar los programas de desarrollo de capacidades. Durante la fase práctica de seis semanas en línea, que siguieron al TDDC, se dividió el grupo en cuatro grupos, con el objeto de desarrollar cursos sobre dos tópicos: Desarrollo de personal profesional en las EFS y Desarrollo de un plan estratégico en las EFS. A lo largo de esta fase, que concluyó a finales de diciembre, los participantes colaboraron desarrollando una página de proyecto en línea. En mayo del año 2009, los participantes se reunirán para realizar un taller de tres semanas sobre técnicas de instrucción.

### **La IDI y el enlace con la comunidad de la INTOSAI**

Los representantes de la IDI han asistido e informado sobre los siguientes eventos realizados en meses recientes: Asamblea General de la AFROSAI (África Del Sur), Reunión Conjunta Donante-INTOSAI (Londres), Reunión del Comité de Seguimiento del Comité de Normas Profesionales de la INTOSAI (China), Reunión del Comité de Seguimiento del Comité de Creación de Competencia Institucional de la INTOSAI (Marruecos), Asamblea General de la OLACEFS (Colombia), Grupo de Trabajo sobre Comunicaciones de la INTOSAI (Austria), Reunión del Comité Directivo de la INTOSAI (Austria), Reunión del Comité Directivo y Reunión del Comité de Capacitación Regional de la ASOSAI (Pakistán), Reunión del Comité de Contacto de las EFS de la Unión Europea (Luxemburgo), Reunión de Actualización Técnica de la AFROSAI-E y Reunión de Planificación de Proyecto para Socios (África del Sur) y la reunión del Comité de Capacitación Regional de la ARABOSAI (Jordania).

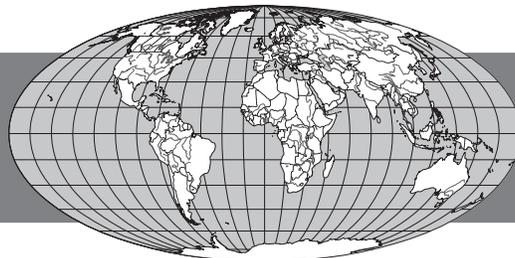
### **Cómo ponerse en contacto con la IDI**

Para ventilar cualquier asunto planteado en esta edición sobre la Actualización de la IDI, usted puede ponerse en contacto con la IDI por:

Correo electrónico [idi@idi.no](mailto:idi@idi.no)

Página web: [www.idi.no](http://www.idi.no)

# Eventos de la INTOSAI 2009



<p><b>Enero</b></p> <p><b>25-29</b> Reunión del Grupo de Trabajo sobre Auditoría del Medio Ambiente. Doha, Qatar</p>	<p><b>Febrero</b></p> <p><b>11-13</b> XX Simposio Naciones Unidas / INTOSAI. Viena, Austria</p>	<p><b>Marzo</b></p> <p><b>5-6</b> Reunión del Comité Directivo, Comité sobre intercambio y Servicio de Conocimientos Nueva Delhi, India</p> <p><b>9-11</b> Reunión del Grupo de Trabajo para el Valor y los Beneficios de las EFS, África del Sur</p> <p><b>17-19</b> Reunión del Grupo de Trabajo sobre Privatización, Regulación Económica y Sociedades Públicas-Privadas. Moscú, Federación Rusa</p>
<p><b>Abril</b></p> <p><b>PD</b> Reunión del Subcomité de Directrices de Auditoría Financiera, Luxemburgo</p> <p><b>PD</b> Reunión del Grupo de Trabajo sobre Auditoría de TI, Doha, Qatar</p> <p><b>21-23</b> Reunión del Grupo de Trabajo sobre Indicadores Nacionales Clave, Beijing, China</p> <p><b>PD</b> Reunión del <i>task force</i> de Estrategia de las Comunicaciones de la INTOSAI Viena, Austria</p>	<p><b>Mayo</b></p>	<p><b>Junio</b></p> <p><b>PD</b> Reunión del Grupo de Trabajo para la Rendición de Cuentas y la Auditoría para la Ayuda en Casos de Desastres Corea</p>
<p><b>Julio</b></p> <p><b>PD</b> Reunión del Grupo de Trabajo para la Lucha contra la Corrupción y el Blanqueo Internacional de Capitales, Jakarta, Indonesia</p>	<p><b>Octubre</b></p> <p><b>4-10</b> XXIX Asamblea General de la OLACEFS, La Asunción, Paraguay</p> <p><b>PD</b> Reunión del Subcomité sobre Directrices de Auditoría Financiera, Ciudad de México</p>	<p><b>Noviembre</b></p> <p><b>16-18</b> 59 Comité Directivo de la INTOSAI, Ciudad del Cabo, África del Sur</p>

PD = Por Determinar

*Nota del editor:* este calendario se publica en apoyo a la estrategia de comunicaciones de la INTOSAI, y como una forma de ayudar a sus miembros a planificar y coordinar sus itinerarios. En esta sección regular de la Revista Internacional de Auditoría Gubernamental estarán incluidos los eventos que abarquen el ámbito de la INTOSAI y todo el ámbito de las regiones, tales como congresos, asambleas generales y reuniones de comités directivos. Debido a limitaciones de espacio, no se pueden incluir los diversos cursos de capacitación y otras reuniones profesionales realizadas por las regiones. Para información adicional, comuníquese con el Secretario General de cada grupo de trabajo regional.

INTOSAI

